



DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN
ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO
SECRETARÍA ASOCIADA DE EDUCACIÓN ESPECIAL

GUÍA DEL MAESTRO

PARA LAS

PRUEBAS PUERTORRIQUEÑAS

DE EVALUACIÓN ALTERNA

(PPEA)

Desarrollado por
Departamento de Educación de Puerto Rico
Comité Asesor de la Evaluación Alternativa
Pearson
The Inclusive Large Scale Standards and Assessment Group

Tabla de contenido

Introducción	1
<u>Capítulo 1:</u>	
Guía para el desarrollo del portafolio de las PPEA.....	3
Introducción	4
Contenido del portafolio	4
Evidencia requerida para la Entrada	5
El desarrollo del portafolio	6
La selección de la evidencia	7
<u>Capítulo 2:</u>	
Rúbrica de calificación	11
Rúbrica de calificación de las PPEA	12
Definiciones de la rúbrica	14
<u>Capítulo 3:</u>	
Enseñanza basada en los estándares	20
Articulación de los estándares del estado	21
Proceso de planificación de cuatro pasos.....	25
<u>Capítulo 4:</u>	
Evaluación Auténtica.....	31
Evaluaciones auténticas	32
Guía para la recopilación de datos	33
Guía para recopilación de los trabajos del estudiante	37
Ejemplo del trabajo del estudiante.....	39
Inglés como Segundo Idioma Grado 4.....	40
Matemáticas Grado 8	52
Ciencias Grado 11	63
Glosario de términos.....	74
Glosario de términos	75
<u>Apéndice A:</u>	
Consideraciones para determinar la participación de los estudiantes en la PPEA	81
Consideraciones para determinar la participación en la PPEA.....	82
Guía de criterios para identificar los estudiantes que participarán en la Prueba Puertorriqueña de Evaluación Alterna.....	84
<u>Apéndice B:</u>	
Formularios Oficiales	86

Hoja de validación del portafolio.....	87
Portada del portafolio de las PPEA.....	88
Autorización para grabar en video y fotografiar.....	90
Hoja de recopilación de datos.....	91
Portada de la entrada de las destrezas requeridas para demostrar desempeño en la evaluación.....	92

Apéndice C:

Adiestramiento para maestros- Presentación en PowerPoint	96
---	-----------

Apéndice D:

Preguntas más frecuentes sobre las PPEA	97
Sistema de responsabilidad pública	98
Enseñanza adaptada	100
Recopilación de datos	101
Enseñanza	101
Política o normas de las PPEA.....	102
Informes	102

Apéndice E:

Proceso de planificación de 4 pasos.....	103
---	------------

Apéndice F:

Tabla de conversión de edad al nivel de grado, Nivel de profundidad de conocimiento y	
Descriptor de los niveles de ejecución.....	108
Tabla de conversión de edad al nivel de grado.....	109
Nivel de profundidad de conocimiento: Diagrama 1.....	111
Depth of Knowledge: Diagrama 2.....	112
Descriptor de los niveles de ejecución	
Español grados 3-8 y 11.....	113
Matemáticas grados 3-8 y 11.....	128
Inglés como Segundo Idioma grados 3-8 y 11.....	153
Ciencia grados 4,8 y 11.....	173

Introducción

La *Guía del maestro para la evaluación alterna* es una herramienta útil para los educadores en la implantación de las Pruebas Puertorriqueñas de Evaluación Alterna (PPEA). Esta guía es para el uso de los maestros que administrarán la evaluación a estudiantes con impedimentos cognoscitivos significativos que cumplan con los criterios de participación para las PPEA. La guía incluye el protocolo de calificaciones, un glosario de términos, muestras de materiales, formularios y referencias que servirán para completar la evaluación alterna.

La Enmienda de 1997 a la Ley de Educación para Individuos con Impedimentos (IDEA 97 por sus siglas en inglés) requiere que se incluyan todos los estudiantes, aun aquellos con impedimentos cognoscitivos significativos, en el programa de medición del estado y en sus sistemas de responsabilidad institucional. Las revisiones del 2004 de IDEA requieren que la evaluación alterna esté alineada con los estándares de contenido a nivel del grado y con los estándares de ejecución académica establecidos para todos los estudiantes del sistema educativo. Requieren además, que se informen los resultados de la evaluación alterna con la misma frecuencia y con el mismo detalle que se informan los resultados de las evaluaciones de estudiantes sin impedimentos.

A raíz de la legislación de No Child Left Behind y el Peer Review, (un comité compuesto por personal del departamento de educación de varios estados que revisan los procesos de evaluación de otro estado), no solo se requiere que a los estudiantes con impedimentos cognoscitivos significativos se les provea acceso al currículo regular sino que se les evalúe en los estándares de contenido del grado usando la asistencia tecnológica necesaria, modificaciones y adaptaciones apropiadas e individualizadas. La *Guía para el Peer Review* describe los estándares o requisitos que se usan para evaluar las evaluaciones estatales y los sistemas de responsabilidad bajo la legislación de NCLB. Para más información sobre la *Guía para el Peer Review* y NCLB, visite <http://www.ed.gov/policy/elsec/guid/saaprguidance.doc>.

Las PPEA se han diseñado como alternativa para los estudiantes con impedimentos cognoscitivos significativos con el propósito de asegurar la participación de todos los estudiantes en el programa de medición y cumplir con nuestra responsabilidad institucional. Se ha diseñado una Guía de recursos para la enseñanza basada en los estándares como referencia para el maestro con el fin de garantizar que los estudiantes con impedimentos cognoscitivos significativos tengan acceso apropiado a los Estándares de Contenido y Expectativas de Grado. Esta guía incluye los estándares que todos los estudiantes pueden alcanzar, sin importar el grado de impedimento y define los parámetros de la evaluación alterna basados en los siguientes principios:

- Todos los niños pueden aprender y se le debe ofrecer el reto para alcanzar los más altos estándares de aprovechamiento.
- La educación especial es una extensión y adaptación del currículo del Programa Académico, y no un sistema separado.
- Los estándares de contenido y ejecución aprobados por el DEPR son la base para todos los estudiantes, incluyendo estudiantes con necesidades y habilidades especiales.
- La medición y los informes deben ser defendibles en términos de que sean factibles, válidos, confiables y comparables.

- Los resultados estatales del programa basado en los estándares deben ser usados para mejorar la planificación, la enseñanza y el aprendizaje.
- La evaluación alterna conforme a la política establecida resulta apropiada para una población particular de estudiantes de educación especial para quienes la medición regular, aún con acomodados, es inapropiada.
- La evaluación alterna está diseñada para un grupo de estudiantes con necesidades diversas y debe ser lo suficientemente variada y flexible para atender las necesidades individuales de cada estudiante participante de la misma.

El currículo del DEPR provee la base para la alineación de la enseñanza del salón de clases, las unidades de estudio y las experiencias de aprendizaje a través del sistema educativo. Los estándares de contenido del currículo son la base para la evaluación alterna.

Las PPEA han sido diseñadas para los estudiantes con impedimentos cognoscitivos significativos que no pueden participar de las PPAA aún con la provisión de acomodados y/o modificaciones. Este grupo de estudiantes representa usualmente no más del uno por ciento de la población escolar.

Capítulo 1

Guía para el desarrollo del portafolio de las PPEA



DEPARTAMENTO DE EDUCACION
ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO
SECRETARÍA ASOCIADA DE EDUCACIÓN ESPECIAL

Introducción

Las PPEA utilizan la estrategia de portafolio que incluye un conjunto de trabajos recopilados a través del periodo de administración de las pruebas para evidenciar el desempeño y progreso del estudiante con relación a los *Estándares de Contenido y Expectativas de Grado* de Puerto Rico. La ejecución de los estudiantes en estas pruebas es comparada contra unos estándares de ejecución alternos. Un grupo de maestros del programa regular junto con maestros de educación especial y especialistas de contenido revisaron las expectativas de cada grado y ordenaron por prioridad aquellas expectativas que se podrían trabajar dentro de la evaluación alterna. Esta lista incluye expectativas del grado para Español, Inglés como Segundo Idioma y Matemáticas en los grados del 3 al 8 y el 11, así como también en Ciencias para los grados 4, 8 y 11. Estas expectativas de cada grado se han agrupado para crear un conjunto de destrezas requeridas que se van a medir en la evaluación alterna. Esta agrupación asegura una manera natural de realizar la enseñanza de conceptos y destrezas y le facilita al maestro el desarrollo de la enseñanza. Aunque el maestro de educación especial será el líder que se asegurará que todas las destrezas requeridas se cubran y de que los materiales estén accesibles, todos los miembros del equipo de enseñanza deben ser responsables del desarrollo del portafolio de las PPEA para asegurar que el estudiante demuestra progreso así como independencia y conocimiento preciso de las destrezas específicas requeridas para el grado.

La evaluación alterna permite una documentación flexible, dinámica y objetiva del desempeño del estudiante y de su programa de servicios. La evidencia que se incluya en el portafolio debe ser recopilada a través del periodo de administración de las pruebas para demostrar el desempeño del estudiante con relación a los estándares de contenido de Puerto Rico.

El portafolio promueve una evaluación de calidad que les permite a los maestros identificar las necesidades de aprendizaje de cada estudiante, revisar las metas/objetivos y contenido del currículo y evaluar la calidad de su propia enseñanza. Este proceso anima al maestro a documentar el desempeño del estudiante y de su programa de servicios mediante la recopilación de las muestras de trabajo y las hojas de recopilación de datos del estudiante.

Contenido del portafolio

El portafolio para las PPEA debe incluir los siguientes componentes. El capítulo 4 describe en detalle su contenido y presenta ejemplos.

1. Tabla de contenido
2. Hoja de validación del portafolio

3. Portadas de las entradas del portafolio

a. En los grados 3 al 8 y 11:

- Cuatro entradas completas:
 - Una entrada para Español
 - Una entrada para Inglés como Segundo Idioma
 - Dos entradas para Matemáticas

Cada entrada incluye la recopilación de datos a través del periodo de administración y de 6 a 10 muestras de trabajo del estudiante. La tabla de las entradas se encuentra en el bolsillo interior del portafolio y también en esta Guía del Maestro.

b. En los grados 4, 8 y 11 se incluyen además:

- Dos entradas completas:
 - Dos entradas para Ciencias

Cada entrada incluye la recopilación de datos a través del periodo de administración y de 6 a 10 muestras de trabajo del estudiante. La tabla de las entradas se encuentra en el bolsillo interior del portafolio y también en esta Guía del Maestro.

Evidencia requerida para la Entrada

Cada entrada completa debe tener evidencia que muestre:

- El progreso del estudiante con relación a las destrezas o expectativas requeridas para demostrar desempeño en la evaluación y hasta qué punto la enseñanza está basada en esas expectativas. En la Guía de recursos encontrará una lista de **las expectativas del grado** junto con **las destrezas del grado requeridas** para demostrar desempeño en la evaluación.
- El desempeño independiente y preciso del estudiante en relación a las destrezas específicas del grado que son requeridas, basado en la evidencia a través de las muestras de trabajo del estudiante y la recopilación de datos.
- El nivel de complejidad o dificultad del desempeño del estudiante evaluado (por ejemplo: cuán cerca está su desempeño al de los pares típicos de su grado en específico) en términos de:
 - los materiales que usa para demostrar su nivel de desempeño en la destreza (materiales auténticos),
 - cuán profundo es su entendimiento de las expectativas específicas del grado (detalles relevantes),
 - cuán cerca está su desempeño en términos de los procesos cognitivos (nivel de profundidad de conocimiento) requeridos en las expectativas específicas del grado y
 - en qué medida se expresa usando vocabulario de contenido al compararlo con sus pares típicos (vocabulario específico al contenido del grado y a la edad)
- Las oportunidades que se le ofrecen al estudiante para que:

- tome decisiones y evalúe la calidad de su propio trabajo durante la enseñanza.
- generalice el aprendizaje de destrezas específicas en lugares integrados o apropiados para el desarrollo de las mismas.
- se relacione con pares sin impedimentos durante la enseñanza.
- mejore el desempeño independiente a través de modificaciones, adaptaciones y/o asistencia tecnológica.

Nota: Aunque todos los PEI deben ser redactados a base de los estándares, no todas las expectativas del nivel del grado estarán incluidas en los objetivos del PEI. Sin embargo, los estudiantes deben ser impactados con la enseñanza del currículo general. La enseñanza no debe limitarse únicamente a la enseñanza de las destrezas requeridas en las PPEA. Las evidencias (recopilación de datos y los trabajos del estudiante) que se requieren para el portafolio de las PPEA deben corresponder a la enseñanza del conjunto de destrezas requeridas que se medirán en la evaluación alterna. Las destrezas requeridas del grado se deben presentar de manera natural en la enseñanza diaria para demostrar progreso y desempeño independiente y preciso en las destrezas específicas del grado.

En el apéndice B se incluyen copias de los formularios oficiales que se utilizarán en el portafolio.

El desarrollo del portafolio

Las siguientes son reglas generales para desarrollar el portafolio de las PPEA:

1. Repasar las consideraciones para determinar la participación de los estudiantes en las PPEA y utilizar la **Guía para determinar la participación de los estudiantes en las PPEA** (apéndice A) con el Comité de Programación y Ubicación (COMPU) para determinar si el estudiante debe ser evaluado con las PPEA.
2. Determinar el grado en que se evaluará al estudiante usando la Tabla de conversión de edad y nivel de grado (refiérase al apéndice F). Si la fecha de nacimiento y el grado seleccionado en que se evaluará al estudiante no corresponden, la evidencia no se podrá calificar porque éste no ha sido evaluado en las destrezas específicas requeridas para el nivel del grado.
3. Repasar las expectativas del grado (Guía de recursos) en las áreas de contenido de Español, Matemáticas, Inglés como Segundo Idioma y Ciencias. Las expectativas del grado que se van a evaluar fueron establecidas por el Comité de Articulación (*Content Mapping*). En la Guía de recursos se incluye una lista de estas expectativas por grado y las destrezas requeridas para demostrar desempeño en la evaluación que corresponden a cada entrada. Esto le ayudará al maestro/a cuando esté desarrollando la enseñanza. El Capítulo 3 describe el proceso de planificación de la enseñanza que se evidenciará en las entradas.
4. Repasar la información del Nivel de Profundidad de Conocimiento (NPC) y los Descriptores del Nivel de Ejecución (PLD's por sus siglas en inglés) que se encuentran en el apéndice F antes de desarrollar un plan de enseñanza, de manera que se garantice que el plan incluye los componentes necesarios para el grado del estudiante y el área de contenido que se está enseñando.

5. Formular un plan para especificar cómo será documentada la ejecución y el progreso del estudiante. La evidencia que refleja el progreso del estudiante en las destrezas específicas requeridas del grado debe incluir las hojas de recopilación de datos y las muestras de trabajo del estudiante que apoyan los datos y que corresponden a una fecha de la hoja de recopilación de datos que muestran claramente la enseñanza a base de los estándares de contenido. Las hojas de recopilación de datos requeridas para cada grado y área de contenido ya completadas con las destrezas requeridas se pueden encontrar en la página de las PPEA web site <http://www.ihdi.uky.edu/ilssa/pr/> .
6. Incorporar la enseñanza a base de los estándares en la enseñanza diaria en todas las áreas de contenido.
7. Repasar la rúbrica de calificación para familiarizarse con las dimensiones de la evaluación y el criterio de desempeño.
8. Recopilar evidencia de la ejecución del estudiante mientras se lleva a cabo la enseñanza. (Repasar el Capítulo 4: La recopilación de evidencia auténtica del desempeño del estudiante para ayudar con este proceso).
9. Organizar la información del portafolio antes de la fecha del recogido. Incluya, de ser posible, el equipo de enseñanza y al estudiante al seleccionar la evidencia para el portafolio.
10. Completar la tabla de contenido, el formulario de validación del portafolio y las portadas de las entradas antes de entregar el portafolio.

La selección de la evidencia

Al seleccionar evidencia para incluir en el portafolio de las PPEA, es importante considerar lo siguiente:

- Estándares del currículo con ejemplos de conocimiento y destrezas específicas.
- Correlación/alineación de las expectativas del grado requeridas con las metas y los objetivos del PEI vigente del estudiante. El PEI debe ir dirigido a proveer el acceso al currículo general. La mayoría de los PEI's tendrán una combinación de objetivos los cuales incluirán destrezas funcionales así como objetivos para las expectativas seleccionadas a base de prioridad.
- Evidencia de enseñanza diaria, no sólo de eventos especiales.
- Trabajo del estudiante que muestre progreso o trabajo continuo hacia el dominio de la destreza del estándar.

Ejemplos de documentación:

- Hoja de recopilación de datos debidamente completada (vea el apéndice B para los formularios oficiales). Cada hoja de datos debe reflejar la recopilación de datos de la línea

base. Los datos de la línea base se deben recopilar en las primeras dos semanas del periodo de administración de las PPEA.

- Muestras de trabajo del estudiante que muestren su nivel de independencia y precisión, el uso de materiales relacionados con el contenido, detalles relevantes y vocabulario que ha sido enseñado al mismo nivel de complejidad que requieren las expectativas del contenido de cada grado específico.
- Evidencia de que el estudiante ha tenido oportunidades de interactuar con pares durante la enseñanza y que al estudiante se le proveen adaptaciones, modificaciones y asistencia tecnológica apropiadas e individualizadas. La evidencia debe mostrar también cómo el estudiante toma decisiones y utiliza la auto-evaluación para mejorar el desempeño en múltiples actividades y ambientes.

Artículos que NO se deben incluir en el portafolio:

- Materiales desarrollados por el equipo de enseñanza con el único propósito de incluir en la evaluación. La evaluación alterna debe contener evidencia de la enseñanza diaria, no de eventos especiales.
- Documentos del PEI, descripciones de los impedimentos, resultados de pruebas o calificaciones del coeficiente intelectual (IQ).
- Información que pueda influir en la persona que otorgará puntuaciones al evaluar el portafolio.

Precauciones:

El portafolio debe representar el mejor trabajo del estudiante. Cualquier intervención de los maestros/as, pares y de otras personas debe contribuir a mejorar el desempeño del estudiante.

Se deben tomar las siguientes precauciones al desarrollar los portafolios:

- Evite el uso de lenguaje que le asigne una etiqueta al estudiante ya que puede influenciar a las personas que evaluarán el portafolio y resultar en una calificación más baja.
- No utilice descripciones del comportamiento que provean una imagen negativa del estudiante.
- No incluya información acerca del impedimento del estudiante.
- No incluya material escrito por los maestros tales como cartas dirigidas a los que calificarán el portafolio sobre el estudiante o situaciones poco comunes en el salón de clases.
- No utilice dispositivo de adaptación/asistencia tecnológica que no se haya utilizado como parte regular de la enseñanza diaria (por ejemplo: el estudiante usa un sistema de comunicación para entradas del portafolio pero no usa el mismo sistema como una parte regular de la enseñanza diaria). Esto también incluye proveerle al estudiante algún acomodo que no sea necesario (por ejemplo: sistema de comunicación con láminas a un estudiante que lee y escribe).
- No considere programas de enseñanza que están diseñados para enseñar destrezas de ayuda propia (por ejemplo: ir al baño y bañarse) o programas de modificación de conducta que no afectan de manera directa la enseñanza.
- No provea información falsa del trabajo o datos sobre la ejecución del estudiante.
- No añada o elimine evidencia o entradas del portafolio después de la fecha límite establecida.

Instrumento de planificación y calendario

	ORGANIZAR	EJEMPLOS DE TRABAJOS DEL ESTUDIANTE	RECOPIACIÓN DE DATOS	COLABORAR
Septiembre- Octubre	Revise la rúbrica como si fuera una lista de cotejo que le proveerá indicadores de los aspectos que debe evidenciar en las muestras de trabajo del estudiante.	<p>Desarrolle un plan educativo para las destrezas requeridas para demostrar desempeño en la evaluación.</p> <p>Planifique los apoyos que cada estudiante necesitará al desarrollar las destrezas requeridas.</p> <p>Planifique para cada actividad, cómo va a recopilar muestras de trabajo que correspondan y apoyen la recopilación de datos.</p>	<p>Revise las destrezas requeridas y revise la hoja de recopilación de datos. Vuelva a leer el capítulo 4 de la Guía de maestros.</p> <p>Recopile durante las primeras dos semanas del periodo de administración los datos de la línea base para cada una de las destrezas requeridas y modifique la enseñanza para retar al estudiante.</p>	<p>Elabore un plan educativo general para el año, así como mensualmente y semanalmente.</p> <p>Reúnase con los maestros de contenido del programa regular para entender cómo enseñar las destrezas requeridas.</p>
Octubre- Noviembre	Continúe el desarrollo de las unidades de enseñanza que utilizará para trabajar las destrezas requeridas	Implemente y guarde copias de los trabajos de los estudiantes que correspondan y apoyen la recopilación de datos. Asegúrese de que tenga datos precisos que correspondan a las anotaciones en las muestras de trabajo.	Recopile datos sobre el progreso y la precisión y revise el progreso inicial y haga ajuste al sistema de estímulos de ser necesario.	<p>Mensualmente</p> <p>Semanalmente</p>
Noviembre- Diciembre	Según ocurra la enseñanza, recopile notas de pares o maestros de la corriente general.	Implemente y guarde copias de los trabajos de los estudiantes que correspondan y apoyen la recopilación de datos. Asegúrese de que tenga datos precisos que correspondan a las anotaciones en las muestras de trabajo.	Recopile datos sobre el progreso y la precisión. Si no hay progreso en las primeras 4 ó 5 semanas, haga ajuste en la enseñanza.	<p>Mensualmente</p> <p>Semanalmente</p>
Diciembre- Enero	Según ocurra la enseñanza, recopile notas de pares o maestros de la corriente general.	Implemente y guarde copias de los trabajos de los estudiantes que correspondan y apoyen la recopilación de datos. Asegúrese de que tenga datos precisos que correspondan a las anotaciones en las muestras de trabajo.	Si no hay progreso, ajuste la enseñanza y los apoyos.	<p>Mensualmente</p> <p>Semanalmente</p>

<p>Enero- Febrero</p>	<p>Recopile notas de pares o maestros de la corriente general.</p> <p>Use la rúbrica de calificación y verifique que cumple con cada componente según va completando el portafolio.</p> <p>Complete la evaluación de las destrezas y prepárese para entregar el portafolio.</p>	<p>Revise los trabajos que ha recopilado y escoja aquellos que correspondan y apoyen la recopilación de datos en las entradas completas.</p> <p>Haga la selección final de las muestras de trabajo del estudiante para cada entrada.</p>	<p>Recopile datos.</p>	<p>Vuelva a visitar su plan anual y haga ajuste según sea necesario y continúe enseñando.</p>
------------------------------	---	--	------------------------	---

Capítulo 2

Rúbrica de calificación



DEPARTAMENTO DE EDUCACION
ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO
SECRETARÍA ASOCIADA DE EDUCACIÓN ESPECIAL

Rúbrica de calificación de las PPEA

La rúbrica de calificación de las PPEA que se presenta en las siguientes páginas se utiliza para determinar la calificación que se le asignará a cada entrada del portafolio. La rúbrica de calificación tiene dos partes.

La parte 1 evalúa el desempeño o logros del estudiante evaluado con relación a los Estándares de contenido de Puerto Rico y las expectativas específicas al grado en particular que le corresponde a su edad cronológica. Estas expectativas se desarrollan en 3 áreas o dimensiones:

- **Desempeño** en las expectativas del grado,
- **Progreso** hacia el logro de las expectativas del grado
- **Complejidad en el desempeño**
 - Materiales auténticos
 - Detalles relevantes
 - Nivel de profundidad de conocimiento (NPC)
 - Vocabulario del contenido específico del grado y apropiado a la edad.

Las puntuaciones obtenidas en la parte 1 se someten al gobierno federal y se usan para determinar el Progreso Anual Adecuado (AYP). Estas puntuaciones se derivan de los trabajos del estudiante que evidencian desempeño hacia el logro de las destrezas requeridas específicas del grado. La evidencia primordial se obtiene de las muestras de trabajo del estudiante y de la recopilación de datos. Los maestros pueden incluir breves anotaciones y aclaraciones, en los espacios que se proveen en la portada de la entrada, sobre la tarea y el desempeño del estudiante. Las personas que evaluarán los portafolios solamente leerán las notas que se indiquen en el lugar apropiado de la portada de la entrada. Las portadas completadas de las entradas deben indicar las páginas en que se encuentra la evidencia. Las puntuaciones pueden caer en uno de 4 niveles (0, 1, 2 ó 3) de acuerdo con el desempeño documentado del estudiante hacia el logro de las destrezas de contenido requeridas específicas para el grado.

La parte 2 evalúa el desempeño del estudiante al utilizar estrategias o prácticas pedagógicas basadas en la investigación científica en las siguientes 4 dimensiones:

- Múltiples ambientes
- Auto-evaluación
- Relaciones interpersonales
- Apoyos

Las puntuaciones obtenidas en la parte 2 se usan para dar a las escuelas y los programas información adicional en relación al desempeño del estudiante, pero no se usan para calcular el AYP. Las puntuaciones de las dimensiones de la parte 2 también se derivan de las muestras de trabajo del estudiante sometidas y de las anotaciones breves del maestro. Las portadas completadas de las entradas deben indicar las páginas en que cierta evidencia se encuentra. Las puntuaciones pueden caer en uno de 2 niveles (Presente, No presente). Se evaluará la presencia de las buenas prácticas pedagógicas en el contexto de trabajar hacia el logro de las destrezas de contenido requeridas específicas para el grado.

Rúbrica para las PPEA					
Dimensiones: Parte 1		0	1	2	3
Desempeño	Desempeño en las expectativas del grado	Al desempeñarse independientemente demuestra poca/ninguna precisión en la demostración del desempeño de las destrezas del grado requeridas	Al desempeñarse independientemente demuestra cierto grado de precisión en la demostración del desempeño de las destrezas del grado requeridas	Al desempeñarse independientemente demuestra un grado adecuado de precisión en la demostración del desempeño de las destrezas del grado requeridas	Al desempeñarse independientemente demuestra un grado avanzado de precisión en la demostración del desempeño de las destrezas del grado requeridas
	Progreso hacia el logro de las expectativas del grado	Demuestra poco o ningún progreso hacia el logro de las destrezas del nivel del grado requeridas para demostrar desempeño en la evaluación, al compararlo con la línea base.	Demuestra cierto progreso hacia el logro de las destrezas del nivel del grado requeridas para demostrar desempeño en la evaluación, al compararlo con la línea base.	Demuestra progreso adecuado hacia el logro de las destrezas del nivel del grado requeridas para demostrar desempeño en la evaluación, al compararlo con la línea base.	Demuestra un grado avanzado de progreso hacia el logro de las destrezas del nivel del grado requeridas para demostrar desempeño en la evaluación, al compararlo con la línea base.
Complejidad en el desempeño	Materiales auténticos	Demuestra en su desempeño que raramente usa materiales auténticos.	Demuestra en su desempeño que ocasionalmente usa materiales auténticos.	Demuestra en su desempeño que consistentemente usa materiales auténticos.	Demuestra en su desempeño que usa exclusivamente materiales auténticos.
	Detalles Relevantes	Demuestra en su desempeño que raramente usa detalles relevantes.	Demuestra en su desempeño que ocasionalmente usa detalles relevantes.	Demuestra en su desempeño que consistentemente usa detalles relevantes.	Demuestra en su desempeño que aplica consistentemente detalles relevantes.
	Nivel de profundidad de conocimiento (NPC)	El desempeño no está ligado a ninguna de las destrezas del nivel del grado requeridas para demostrar desempeño en la evaluación.	El desempeño está por debajo del NPC de las destrezas del nivel del grado requeridas para demostrar desempeño en la evaluación.	El desempeño corresponde al NPC de las destrezas del nivel del grado requeridas para demostrar desempeño en la evaluación.	El desempeño excede el NPC de las destrezas del nivel del grado requeridas para demostrar desempeño en la evaluación. O El desempeño corresponde al NPC de las destrezas del nivel del grado requeridas para demostrar desempeño en la evaluación, en un contexto generalizado.

	Vocabulario apropiado para la edad y el contenido del nivel del grado	Demuestra en su desempeño que raramente usa vocabulario apropiado para la edad y el contenido del nivel del grado.	Demuestra en su desempeño que ocasionalmente usa vocabulario apropiado para la edad y el contenido del nivel del grado.	Demuestra en su desempeño que consistentemente usa vocabulario apropiado para la edad y el contenido del nivel del grado.	Demuestra en su desempeño que usa exclusivamente vocabulario apropiado para la edad y el contenido del nivel del grado.
--	--	--	---	---	---

Dimensiones: Parte 2	No presente	Presente
Múltiples ambientes	El desempeño demuestra poca exposición a ambientes donde pueda generalizar las destrezas requeridas	El desempeño demuestra exposición consistente a ambientes donde pueda generalizar las destrezas requeridas.
Auto-evaluación	El desempeño demuestra que auto-evalúa su trabajo en las destrezas requeridas con poca frecuencia.	El desempeño demuestra que se auto-evalúa consistentemente en su trabajo en las destrezas requeridas.
Relaciones interpersonales	El desempeño demuestra que con poca frecuencia se interrelaciona con sus pares mientras trabaja hacia las destrezas requeridas.	El desempeño demuestra que se interrelaciona consistentemente con sus pares mientras trabajo hacia las destrezas requeridas.
Apoyos	El desempeño demuestra uso inapropiado y de poca frecuencia de los apoyos mientras trabaja hacia las destrezas requeridas.	El desempeño demuestra uso apropiado de los apoyos mientras trabaja hacia las destrezas requeridas.

Definiciones de la rúbrica

La siguiente sección presenta una lista de los términos y frases importantes dentro de la rúbrica. Los portafolios de la evaluación se compararán con el lenguaje de la rúbrica y se les asignará una puntuación válida y confiable basada en la documentación del desempeño del estudiante.

Dimensiones: Parte 1		0	1	2	3
Desempeño	Desempeño en las expectativas del grado	Al desempeñarse independientemente demuestra poca/ninguna precisión en la demostración del desempeño de las destrezas del grado requeridas	Al desempeñarse independientemente demuestra cierto grado de precisión en la demostración del desempeño de las destrezas del grado requeridas	Al desempeñarse independientemente demuestra un grado adecuado de precisión en la demostración del desempeño de las destrezas del grado requeridas	Al desempeñarse independientemente demuestra un grado avanzado de precisión en la demostración del desempeño de las destrezas del grado requeridas

Desempeño: el nivel de logro final o sumativo que alcanzó el estudiante en las destrezas del nivel del grado requeridas para la evaluación.

Contenido específico del grado: el contenido de la materia (por ejemplo: español, inglés como segundo idioma, matemáticas, ciencias, etc.) que se ha identificado para incluir al estudiante en la evaluación del grado al cual pertenece, a base de su edad cronológica, (por ejemplo: un estudiante de 11 años se evalúa en el contenido de 6^{to} grado).

Expectativas específicas del grado: el contenido de la materia (por ejemplo: español, inglés como segundo idioma, matemáticas, ciencias, etc.) que se ha identificado para incluir al estudiante en la evaluación del grado al cual pertenece, a base de su edad cronológica, (por ejemplo: a un estudiante de 8 años se le enseña y evalúa en las expectativas de contenido de 3^{er} grado).

Destrezas del nivel del grado requeridas para demostrar desempeño en la evaluación: destreza(s) identificadas para la evaluación; algunas de estas destrezas se han organizado en grupos que representan una manera lógica de agrupar varias expectativas, lo cual facilita una enseñanza enriquecedora e integrada. Los Descriptores del Nivel de Ejecución (PLD's), los cuales se encuentran en el apéndice F, proveen información sobre el desempeño del estudiante de acuerdo con el nivel de ejecución, el grado y el área de contenido.

Desempeño independiente: sin recibir estímulo alguno (por ejemplo: sin ayuda que podría darle la clave al estudiante de la respuesta correcta), el estudiante demuestra desempeño preciso en la(s) destreza(s) del grado identificadas como requeridas para demostrar desempeño en la evaluación.

Dimensiones: Parte 1		0	1	2	3
Progreso	Progreso hacia el logro de las expectativas del grado	Demuestra poco o ningún progreso hacia el logro de las destrezas del nivel del grado requeridas para demostrar desempeño en la evaluación, al compararlo con la línea base.	Demuestra cierto progreso hacia el logro de las destrezas del nivel del grado requeridas para demostrar desempeño en la evaluación, al compararlo con la línea base.	Demuestra progreso adecuado hacia el logro de las destrezas del nivel del grado requeridas para demostrar desempeño en la evaluación, al compararlo con la línea base.	Demuestra un grado avanzado de progreso hacia el logro de las destrezas del nivel del grado requeridas para demostrar desempeño en la evaluación, al compararlo con la línea base.

Progreso...comparado con la línea base: cuánto ha mejorado el estudiante en su desempeño desde el comienzo de la evaluación hasta el nivel de desempeño final; se tomará en consideración cualquier cambio en los niveles de estímulos necesarios para demostrar la precisión en su desempeño.

Dimensiones: Parte 1		0	1	2	3
Complejidad en el	Materiales auténticos	Demuestra en su desempeño que raramente usa materiales auténticos.	Demuestra en su desempeño que ocasionalmente usa materiales auténticos.	Demuestra en su desempeño que consistentemente usa materiales auténticos.	Demuestra en su desempeño que usa exclusivamente materiales auténticos.

Detalles Relevantes	Demuestra en su desempeño que raramente usa detalles relevantes.	Demuestra en su desempeño que ocasionalmente usa detalles relevantes.	Demuestra en su desempeño que consistentemente usa detalles relevantes.	Demuestra en su desempeño que aplica consistentemente detalles relevantes.
Nivel de profundidad de conocimiento (NPC)	El desempeño no está ligado a ninguna de las destrezas del nivel del grado requeridas para demostrar desempeño en la evaluación.	El desempeño está por debajo del NPC de las destrezas del nivel del grado requeridas para demostrar desempeño en la evaluación.	El desempeño corresponde al NPC de las destrezas del nivel del grado requeridas para demostrar desempeño en la evaluación.	El desempeño excede el NPC de las destrezas del nivel del grado requeridas para demostrar desempeño en la evaluación. O El desempeño corresponde al NPC de las destrezas del nivel del grado requeridas para demostrar desempeño en la evaluación, en un contexto generalizado.
Vocabulario apropiado para la edad y el contenido del nivel del grado	Demuestra en su desempeño que raramente usa vocabulario apropiado para la edad y el contenido del nivel del grado.	Demuestra en su desempeño que ocasionalmente usa vocabulario apropiado para la edad y el contenido del nivel del grado.	Demuestra en su desempeño que consistentemente usa vocabulario apropiado para la edad y el contenido del nivel del grado.	Demuestra en su desempeño que usa exclusivamente vocabulario apropiado para la edad y el contenido del nivel del grado.

Complejidad: dificultad del desempeño requerido del estudiante que se evalúa por ejemplo:

- cuán relacionado está su desempeño con el de sus pares típicos en términos de los materiales que usan para demostrar su nivel de dominio de la destreza [materiales auténticos],
- cuán profundo es su entendimiento de las expectativas del grado [detalles relevantes],
- cuán relacionado está su desempeño en términos de cómo procesan cognitivamente las expectativas del grado [nivel de profundidad de conocimiento],
- y cuán relacionada está su expresión a la de los pares típicos respecto al vocabulario del contenido [vocabulario apropiado para la edad y el contenido del nivel del grado].

Materiales auténticos: materiales que los estudiantes regulares en el mismo grado/edad cronológica usan; esto incluye textos, manipulativos, etc.; si algunos de los materiales necesitan adaptaciones para las necesidades específicas del estudiante a evaluarse, éstos deben estar íntimamente relacionados con los materiales que utilizan los estudiantes típicos del mismo grado o edad cronológica y apropiados a la edad. Ejemplos de materiales auténticos podrían ser: 1. Si todos los estudiantes están escribiendo cartas persuasivas dirigidas al director/a de la escuela para que le den más tiempo para el almuerzo, los estudiantes en la evaluación alterna deben estar haciendo lo mismo aunque utilicen objetos

concretos para escribir sus cartas); 2. Si todos los estudiantes de la escuela superior están leyendo *Hamlet*, en la clase de inglés, los estudiantes en la evaluación alterna deben estar haciendo lo mismo aunque con una versión más corta con un nivel de lectura más bajo y apoyada con láminas, objetos concretos entre otros; 3. Si todos los estudiantes están analizando qué le pasa al número de electrones en una órbita cuando se combinan elementos, los estudiantes en la evaluación alterna hacen lo mismo utilizando un modelo tridimensional cuando los demás están leyendo el libro del texto solamente.

Detalles relevantes: palabras, frases o conceptos claves que son pertinentes para entender textos, actividades, teorías, etc. de español, inglés como segundo idioma, matemáticas, o ciencias.

NPC (nivel de profundidad de conocimiento): interacción de cuán profundamente necesita un estudiante entender el contenido con diferentes maneras de responder e interactuar con el contenido (Karin Hess, Center for Assessment/NCIEA, 2005). Puede encontrar más información acerca de los NPC en el apéndice F.

Contexto generalizado: aplicación de la (s) destreza (s) requeridas para demostrar desempeño en la evaluación en una manera diferente de la cual se ha aplicado o demostrado anteriormente.

Vocabulario específico del contenido del grado y apropiado para la edad: las palabras o frases requeridas para entender los conceptos y demostrar conocimiento del contenido de la materia (por ejemplo: español, inglés como segundo idioma, matemáticas, ciencias, etc.) que se ha identificado para incluir al estudiante en la evaluación del grado al cual pertenece, a base de su edad cronológica, (por ejemplo: un estudiante de 16 años usa vocabulario del contenido apropiado para todos los estudiantes de undécimo grado.)

Dimensiones: Parte 2	No presente	Presente
Múltiples ambientes	El desempeño demuestra poca exposición a ambientes donde pueda generalizar las destrezas requeridas	El desempeño demuestra exposición consistente a ambientes donde pueda generalizar las destrezas requeridas.

Múltiples ambientes: ambientes educativos dentro de la comunidad escolar donde se le ofrecen al estudiante oportunidades auténticas, reales y apropiadas para generalizar las destrezas requeridas.

Dimensiones: Parte 2	No presente	Presente
Auto-evaluación	El desempeño demuestra que auto-evalúa su trabajo en las destrezas requeridas con poca frecuencia.	El desempeño demuestra que se auto-evalúa consistentemente en su trabajo en las destrezas requeridas.

Auto-evaluación: la decisión o auto-reflexión del estudiante con relación a su desempeño hacia el logro de las destrezas requeridas específicas para el grado; sus decisiones y/u opciones relacionadas a las maneras de realizar actividades complejas (por ejemplo: después de revisar

su trabajo o respuestas durante una actividad, el estudiante puede determinar si necesita trabajar más en la tarea).

Dimensiones: Parte 2	No presente	Presente
Relaciones interpersonales	El desempeño demuestra que con poca frecuencia se interrelaciona con sus pares mientras trabaja hacia las destrezas requeridas.	El desempeño demuestra que se interrelaciona consistentemente con sus pares mientras trabajo hacia las destrezas requeridas.

Relaciones interpersonales: interacciones con pares con o sin impedimentos como un medio de lograr las destrezas requeridas específicas para el grado.

Dimensiones: Parte 2	No presente	Presente
Apoyos	El desempeño demuestra uso inapropiado y de poca frecuencia de los apoyos mientras trabaja hacia las destrezas requeridas.	El desempeño demuestra uso apropiado de los apoyos mientras trabaja hacia las destrezas requeridas.

Apoyos: uso integrado de materiales, herramientas y estrategias educativas flexibles que proveen acceso a y facilitan la interacción del estudiante con las destrezas requeridas de las diferentes áreas de contenido de manera que los estudiantes puedan progresar en el currículo general (por ejemplo: sistemas para aumentar la comunicación y otras asistencias tecnológicas, textos simplificados o en símbolos, manipulativos, enlaces a conocimiento previo, organizadores gráficos, uso de multi-media, etc.).

Capítulo 3

Enseñanza basada en los estándares



DEPARTAMENTO DE EDUCACION
ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO
SECRETARÍA ASOCIADA DE EDUCACIÓN ESPECIAL